

بيان صحفي

توقيع عقد جديد في مجال المحروقات بين شركة سوناطراك وسينوباك الصينية

الجزائر في 28 ماي 2022،

وأقامت سوناطراك وشريكها سينوباك "SINOPEC Overseas Oil & Gas Limited (SOOGL)" ، يوم السبت 28 ماي 2022 بالجزائر، عقد مقاومة الإنتاج يتعلق بالرقعة التعاقدية "زارازيتين" ، الواقعة بحوض إلزي، وذلك بموجب القانون رقم 13-19 المنظم لنشاطات المحروقات.

في إطار هذا العقد، تتعهد سوناطراك وسينوباك بتنفيذ برنامج أعمال التطوير والاستغلال على النحو المنصوص عليه في خطة التنمية المعتمدة، والذي يهدف إلى استرجاع وتعظيم قيمة المحروقات من حقل زارازيتين. هذا البرنامج يشمل على وجه الخصوص:

- تجديد وحدة الرفع بالغاز "unité gas lift"
- حفر اثنى عشر (12) بئراً تطويرية جديدة
- تجديد ستة (06) آبار قديمة
- ربط آبار التطوير الجديدة وصيانة المنشآت القائمة.
- استعادة الغازات المحروقة والحد من انبعاثات الكربون.

يقدر المبلغ الإجمالي للاستثمار المنصوص عليه في خطة التنمية بنحو 490 مليون دولار أمريكي والتي ستسمح باسترجاع ما يقرب 95 مليون برميل من النفط.

ابرام هذا العقد جاء تتويجاً للمفاوضات التي تمت في إطار مذكرة التفاهم الموقعة بين الشركتين بتاريخ 20 ماي 2021 ويعبّر على رغبة الطرفين في مواصلة شراكتهما التقليدية وتعزيز تعاونهما في مجال إنتاج المحروقات. نهاية البيان.

للاتصال :

سوناطراك- الفاكس 023 48 34 96
البريد الإلكتروني: cmn.sh@sonatrach.dz
الموقع الإلكتروني: www.sonatrach.dz



سوناطراك



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Signature d'un nouveau contrat d'hydrocarbures entre SONATRACH et la Société chinoise SINOPEC

Alger- 28, Mai 2022

SONATRACH et son partenaire SINOPEC Overseas Oil & Gas Limited (SOOGL) ont procédé samedi, 28 mai 2022 à Alger à la signature d'un contrat de partage de production relatif au périmètre contractuel de Zarzaitine, situé dans le bassin d'Illizi et ce, sous l'égide de la loi n°19-13 régissant les activités d'hydrocarbures.

Dans le cadre de ce contrat, **SONATRACH** et SINOPEC s'engagent à exécuter un programme de travaux de développement et d'exploitation conformément au plan de développement arrêté pour ce faire et dont l'objectif est la récupération et la valorisation des hydrocarbures dans le champ de Zarzaitine. Ce programme des travaux comprend notamment :

- Le revamping de l'Unité Gas Lift ;
- Le forage de douze (12) nouveaux puits de développement ;
- Des travaux de Work over pour la recomplétion de six (06) puits existants ;
- Le raccordement des nouveaux puits de développement et la maintenance des installations de surface existantes ;
- La récupération des gaz torchés et la réduction des émissions de carbone.

Le montant d'investissement global prévu pour la mise en œuvre de ce plan de développement est estimé à 490 millions de Dollars US et permettra une récupération de près de 95 millions de barils d'huile.

La signature de ce contrat couronne les négociations menées dans le cadre du mémorandum d'entente signé entre les deux sociétés en date du 20, mai 2021 et traduit la volonté des deux parties de poursuivre leur partenariat historique et de renforcer leur coopération dans le domaine de la production des hydrocarbures.

Fin du communiqué.

Contact presse :

SONATRACH - Fax: 023 48 34 96

Courriel: cmn.sh@sonatrach.dz

Site web: www.sonatrach.dz





PRESS RELEASE

Signature of a new hydrocarbon's contract between SONATRACH and the Chinese Company SINOPEC

Algiers, may 28th, 2022

SONATRACH and its partner SINOPEC Overseas Oil & Gas Limited (SOOGL) have proceeded, this Saturday, may 28th, 2022 in Algiers, to the signature of a sharing production contract on the contractual perimeter of Zarzaitine, located in Illizi basin, according to law N°19-13 regulating hydrocarbon's activities.

Within the framework of this contract, **SONATRACH** and SINOPEC agreed on undertaking the implementation of development and exploitation works program, as stipulated in the approved development plan, which aims to hydrocarbon's recovery and valorization from the Zarzaitine field.

This work program includes, particularly:

- The revamping of the "Gas Lift unit",
- The drilling of twelve (12) new development wells,
- The work over works for the replenishment of six (06) existing wells,
- The connection of new development wells and the revamping of current facilities,
- The recovery of flared gases and the reduction of carbon emissions.

The overall amount of investment planned for the implementation of this development plan is estimated at 490 million US dollars and will allow the recovery of nearly 95 million barrels of oil.

The conclusion of this contract was the culmination of negotiations held within the framework of the memorandum of understanding signed between both companies on May 20th, 2021. It translates the will of both parties to continue their historical partnership and to reinforce their cooperation in the field of hydrocarbon's production.

End of the release

Press contact:

SONATRACH - Fax: 023 48 34 96
Email: cmn.sh@sonatrach.dz
Website: www.sonatrach.dz

